

# XXX<sup>e</sup> FESTIVAL DE LYON



*Photo Wisten*

INAUGURATION DE L'AUDITORIUM MAURICE-RAVEL






10 JUIN - 8 JUILLET 1975



30, rue Président E.-Herriot  
69001 LYON - Tél. 28.28.65



# ***Rabut***

le meilleur choix de DISQUES	
un conseil éclairé en HAUTE-FIDÉLITÉ	
en couleur et en noir et blanc, la TÉLÉVISION	
toujours une grande tradition : les PIANOS	
location de places pour les SPECTACLES	

# XXX<sup>e</sup> FESTIVAL DE LYON

10 JUIN - 8 JUILLET 1975

ORGANISÉ PAR LA VILLE DE LYON

sous le haut patronage du

SECRETARIAT D'ETAT A LA CULTURE

du

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

(Association Française d'Action Artistique)

du

SECRETARIAT D'ETAT AU TOURISME

de la

SOCIETE DES AUTEURS, COMPOSITEURS  
ET EDITEURS DE MUSIQUE

DIRECTION GÉNÉRALE

Robert PROTON de La CHAPELLE

ORGANISATEURS ARTISTIQUES

Louis ERLO

*directeur de l'Opéra de Lyon*

Albert HUSSON — Jean MEYER

*Directeurs du Théâtre des Célestins*

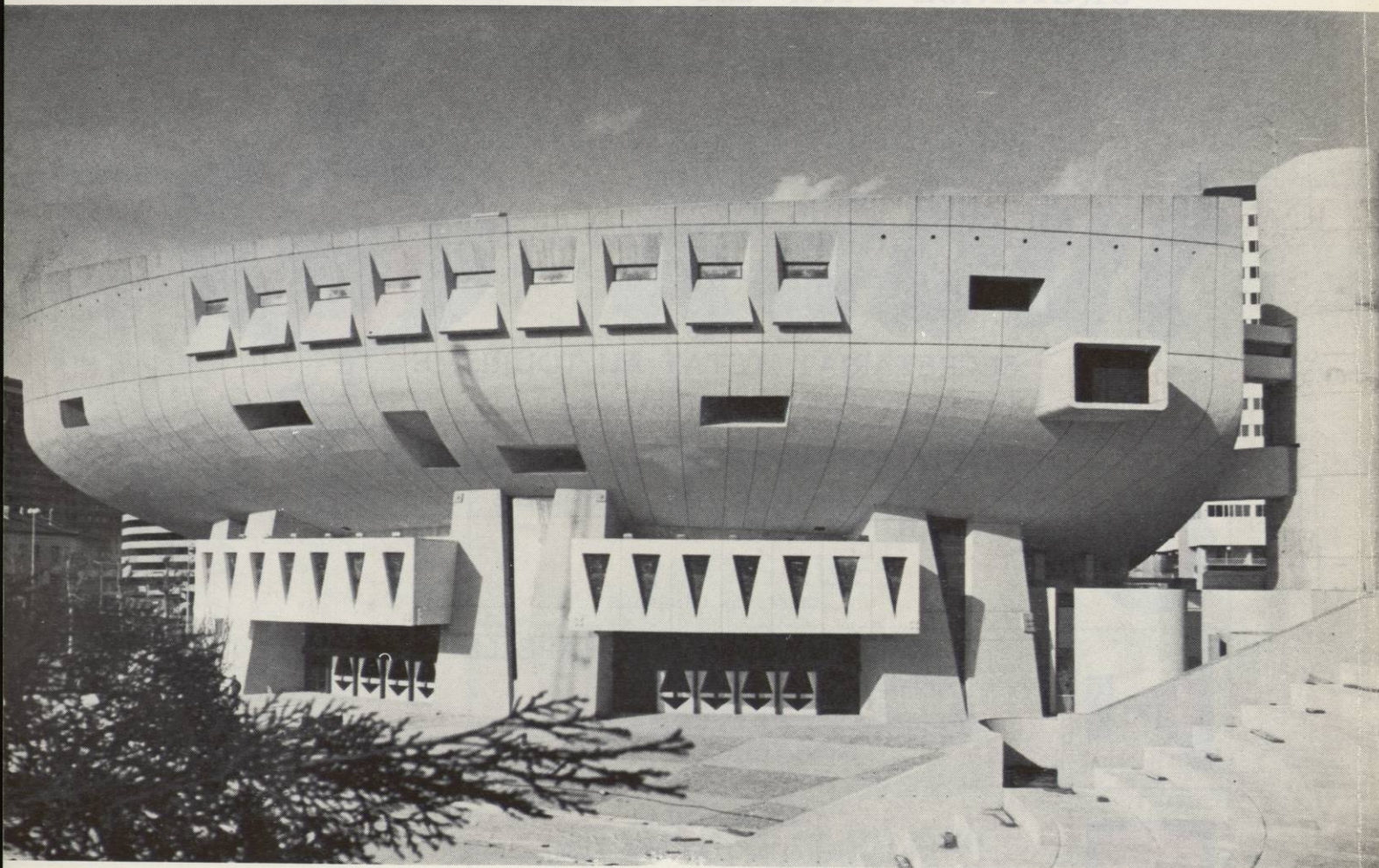
Ennemond TRILLAT

*directeur honoraire du Conservatoire*

LE FESTIVAL DE LYON

est membre de l'Association Européenne des Festivals  
et de l'Association des Festivals Internationaux de France





*L'auditorium Maurice-Ravel*





classique - moderne



MANUFACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE  
Documentation sur demande:  
HENRI SELMER - 18 rue de la Fontaine-au-Roi - 75-PARIS XI<sup>e</sup>.





*Hier, le Comédie Bar...*



**Aujourd'hui,  
l'Helvétie**

le rendez-vous  
des gourmets  
avant et après  
le spectacle

## **BRASSERIE DE L'HELVETIE**

4, boulevard des Brotteaux  
69006 LYON  
Tél. 24-38-18

*Gratinée, Grillades,  
Spécialités  
jusqu'à 1 h. du matin*

MAGASINS / LOCAUX EN ÉTAGES  
ATELIERS / ENTREPOTS / USINES  
SE TROUVENT AU CABINET

## **LYON - OMNIUM**

*Le spécialiste à Lyon des ventes et achats de tous locaux  
commerciaux et industriels*

Entre vendeur et acquéreur il n'est meilleur Ambassadeur  
que



**"Lyon - Omnium"**

65, rue de la République, 69002 LYON  
Tél. : (78) 42-53-17





que vous  
les aimiez...

légers  
de belle robe  
colorés  
tendres  
souples  
charpentés  
ronds  
charnus  
coulants  
nerveux  
gras  
de pierre à fusil  
distingués  
nobles  
racés  
prestigieux  
tranquilles  
pétillants  
mousseux

une seule adresse :

**MALLEVAL**

le spécialiste des vins fins

**11, rue Emile-Zola  
LYON  
depuis 1869**

Extraits de la discographie  
de

**THEODOR  
GUSCHLBAUER**

AVEC LE BAMBERGER SYMPHONIKER

**W.-A. MOZART**

Symphonie n° 38 KV 504 « Prague »

Symphonie n° 39 KV 543

Symphonie n° 40 KV 550

Symphonie n° 41 KV 551 « Jupiter »

**Joseph HAYDN**

Concerto pour trompette,  
Maurice ANDRE

Symphonie concertante

L'Incontro improvviso (ouverture)

**Richard STRAUSS**

Concerto pour hautbois, P. PIERLOT

2° Concerto pour cor, G. BARBOTEU

Le Chevalier à la Rose op. 59 (suite)

AVEC LE WIENER BAROCKENSEMBLE

**W.-A. MOZART**

Vêpres solennelles pour un confesseur  
KV 339

Messe brève KV 220

(Grand Prix du Disque)

AVEC LE WIENER SYMPHONIKER

**W.-A. MOZART**

Les concertos pour flûte KV 313 et 314,

J.-P. RAMPAL

AVEC L'ORCHESTRE DE LA FONDATION  
GULBENKIAN DE LISBONNE

Concerto n° 9 KV 271 « Jeunehomme »

Concerto n° 17 KV 453,

Maria JOAO-PIRES

AVEC LE NEW PHILHARMONIA  
ORCHESTRA

**BEETHOVEN**

Symphonie n° 6 « Pastorale »

EXCLUSIVITE  
DISQUES



Noblesse de

v tre discot lique





## AU LION DE SABLE

galerie - objets d'art  
meubles de style - listes de mariage

29, quai St-Antoine, 69002 Lyon

Tél. 37.09.29

## AU CACHET DE CIRE

cadeaux - bijoux - gadgets

1, rue Emile-Zola, 69002 Lyon

Tél. 37.09.29

## SERVICE RAPIDE - GROUPAGES

PARIS - LYON - SAINT-ETIENNE - MARSEILLE - CANNES - NICE - et le Sud-Est

LILLE - CALAIS - CAUDRY et le Nord - NANCY

BORDEAUX - BÉZIERS - TOULOUSE et le Sud-Ouest

## LAMBERT et VALETTE S.A.

LYON : 43-47, rue Creuzet (7<sup>e</sup>) (face 56, avenue Jean-Jaurès) - Tél. 72.95.71 (3 l.)  
17, rue Childebert (2<sup>e</sup>) - Tél. 37-45-75 - Télex : LAMBVAL LYON 34-092

CONTAINERS - TRANSPORTS INTERNATIONAUX

AGENCE EN DOUANE



## PRÉFACE

**P**OUR le musicien, Lyonnais d'origine, qui revient dans sa ville après trente ans d'éloignement (l'âge de notre Festival) quel changement !

Jadis la vie musicale à Lyon, déjà passionnante, était cependant facile à suivre. On n'avait pas d'excuse à manquer un concert, et l'on n'en manquait pas. Du moins le petit millier de mélomanes qui constituaient le public d'alors.

Aujourd'hui, le nouvel essor de la musique en France, né de Malraux et grandi par Landowski, semble avoir les turbulences de la jeunesse, ou du printemps. La musique est encore boutonneuse et elle bouscule. Elle se cherche une position, un équilibre.

A Lyon, l'auditeur est soumis à un véritable marathon de salles en églises, d'horaires en programmes.

« Avez-vous entendu un tel ? — Non, je n'ai pas pu y aller — quel dommage, vous avez TOUT manqué ! »

O désespoir ! on s'était exténué à ne rien manquer, sauf naturellement celui-là !

Les augures lyonnais, attentifs, ont vu venir la vague. Ils ont doté la musique du plus beau des jardins d'hiver, l'Auditorium, après avoir consciencieusement désherbé son jardin d'été, les Théâtres romains.

Avec de tels receptacles, en attendant bientôt un nouveau Conservatoire, ensuite un nouvel Opéra, et entre-temps une salle Molière rénovée, la vie musicale devra s'organiser, non pas dans le sens de la surabondance des manifestations, mais dans celui de la recherche d'une qualité toujours accrue, et d'un public de plus en plus nombreux.

L'an dernier, un concert de notre bel orchestre de Lyon se donnait une ou deux fois à l'Opéra. Il a suffi de la disponibilité de l'Auditorium pour que cette année le même programme se redonne quatre fois devant six fois plus d'auditeurs.

C'est à cela qu'il faudra tendre désormais, car plus nombreux seront les Lyonnais concernés par la musique, plus nombreux seront les Lyonnais heureux. Et plus légère la facture !



Dans un tel contexte, le Festival de Lyon n'a pas, comme beaucoup d'autres, vocation de pallier des carences, mais plutôt la coquetterie de jouer les prolongations. Il voudrait surtout, à l'orée des soirs d'été, nous sortir de nos jardins d'hiver.

Hélas ! d'autres augures ou aruspices, beaucoup plus lointains dans le temps, ont eu l'idée de construire notre ville au Nord-Ouest du Sud-Est, où les bénédictions du ciel se manifestent de manières aussi variées qu'intempestives (et ne se lisent plus dans les entrailles des génisses ou des poulets sacrés !).

Et pourtant, le chemin de Fourvière est bien agréable à gravir, lorsque loin du bruit et de la pollution ressuscitent pour nous dans le mystère des nuits chaudes les grandes tragédies et les musiques géniales.

Pour une telle jouissance, je forme le vœu que les vents soient favorables au XXX<sup>e</sup> Festival de Lyon.

Michel LOMBARD,  
Directeur du Conservatoire.





AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

MARDI 10 - MERCREDI 11 JUIN

à 21 heures

# BALLET DE LYON

## LE MARCHEUR

CREATION POUR LE FESTIVAL DE LYON

Musique Manos HADJIDAKIS

Chorégraphie Vittorio BIAGI

Décors et costumes Jacques RAPP

ORCHESTRE DE LYON, direction Maurizio ARENA

D. ADJOU, C. ANDRIEU, A. AUDOLY, B. BILLIET, L. BRUCHON, G. COUPER,  
C. DELENTE, C. DELGADO, H. DIOLOT, C. FIELD, J. GUFFOGG, C. GLIK,  
G. JOUBERT, C. KELEMEN, C. LAZARUS, J.-P. MARTAL, H. MOHR, M. OKADA  
D. PORTIER, M. RAMOS, M. RAOMERIA, M. SARTENAER, H. STRZELBICKA,  
A. YANOWSKY

## SUITE SCYTHE

CREEE EN AVRIL 1970

Musique Serge PROKOFIEV

Chorégraphie Vittorio BIAGI

Décors et costumes Jacques RAPP

1<sup>er</sup> Tableau : *L'ADORATION DE VELES ET ALA*

C. ANDRIEU, B. BILLIET, G. COUPER, M. DELENTE, C. DELGADO,  
C. FIELD, C. GLIK, J. GUFFOGG, C. KELEMEN, C. LAZARUS,  
M. SARTENAER, H. STRZELBICKA, H. DIOLOT

2<sup>e</sup> Tableau : *LE DIEU ENNEMI ET DANSE DES ESPRITS NOIRS*

D. ADJOU, A. AUDOLY, L. BRUCHON, G. JOUBERT, J.-P. MARTAL,  
H. MOHR, M. OKADA, D. PORTIER, M. RAMOS, M. RAOMERIA,  
A. YANOWSKY

3<sup>e</sup> Tableau : *LA NUIT*

H. STRZELBICKA, V. BIAGI

4<sup>e</sup> Tableau : *DEPART GLORIEUX DE LOLLY ET CORTEGE DU SOLEIL*

Toute la distribution



# LE BALLET DE LYON

---

## LE MARCHEUR de Manos ADJIDAKIS

« Le *marcheur* avance sans cesse jour et nuit. Il essaie de ne pas se souvenir et de ne pas regarder autour de lui. Soudain, il rencontre dans un lieu désert la *fille ivre* qui pleure solitaire. Il s'approche d'elle et va la caresser, mais celle-ci d'un coup sort de son sein un couteau et rapide comme l'éclair lui coupe la tête. En tombant sur la terre, le corps du *marcheur* se métamorphose et devient *Alcibiade*. Et, à partir de ce moment, *Alcibiade* cherche à trouver en lui le *marcheur*. La *fille ivre* s'enfonce dans un puits pour s'unir avec l'idole ou du *marcheur* ou d'*Alcibiade* — ceci jamais elle ne l'apprendra. Et le *marcheur* errera sans cesse dans le corps d'*Alcibiade* et dans les visions de la *fille engloutie* ».

On le voit, on est en plein symbolisme. Et il va très loin.

*Première partie* : Le *Marcheur*

*Deuxième partie* : La *Fille Ivre* et *Alcibiade*

---

## SUITE SCYTHE de Serge PROKOFIEV

Pour comprendre Prokofiev, pour expliquer l'évolution de son esthétique musicale, il ne faut pas négliger une donnée essentielle : son attachement à sa patrie. Les impératifs politiques, pas plus que les tournées triomphales en Europe et aux Etats-Unis ne le détournèrent de sa vocation : être le musicien russe descendant direct de Glinka et de Moussorgsky.

« La *Suite Scythe* » est à la Sainte Russie, « *L'Ante de Feu* » à la France et à l'Allemagne, « *Alexandre Newski* » et « *Yvan le Terrible* » à la Russie Soviétique.

La *Suite Scythe* se divise en quatre tableaux :

1. L'Adoration de Vélès et Ala
2. Le Dieu ennemi et Danse des Esprits Noirs
3. La Nuit
4. Départ glorieux de Lolly et Cortège du Soleil

« Les arguments de la *Suite Scythe* évoquent pour moi une dimension fantastique, écrite dans le langage chorégraphique par la cassure entre la danse classique et la technique actuelle.

« Sur le plan de l'argument, j'imagine ce peuple scythe comme celui de l'origine ou comme celui d'un futur indéterminé.

*1<sup>re</sup> partie* : les femmes sont seules, elles s'attirent entre elles

*2<sup>e</sup> partie* : les hommes dansent séparés des femmes

*3<sup>e</sup> partie* : la nuit — départ de la vie future ; hommes et femmes se rapprochent

*4<sup>e</sup> partie* : hommes et femmes ne se voient pas encore, mais s'appréhendent par le toucher. Ils s'unissent et tous partent vers un monde futur ou passé. C'est le départ vers le soleil ».

Vittorio BIAGI.



THEATRE ROMAIN DE FOURVIERE

JEUDI 12 - VENDREDI 13 JUIN

à 21 heures 30

# LA BOUTIQUE

de Jeannine WORMS

LOUISE

Marthe MERCADIER

LEOPOLD

Alain BAUGUIL

LE DELEGUE

Lucien VARGOZ

LA CLIENTE EN NOIR

Liliane BERTRAND

MONSIEUR X

Christian AUGER

LE TOURISTE

Jacques ROSSET

LA PREMIERE CLIENTE

Aimée GUILLARD

LE CESAR

Jean-Paul CHAZALON

Scénographie Grégoire BELEKIAN

Régie Marc MOGET

Costumes réalisés par Raymonde GARLAN

Mise en scène Jean-Paul CHAZALON

---

La Boutique ne propose plus à ses rares clients que des boutons et des lacets : ses propriétaires, Louise et Léopold, n'y voient, ou ne discernent encore, au bout de quinze années de mariage, que la ruine économique et l'échec d'un amour qui n'en finit pas de survivre à la force de l'habitude.

Sur le mode comique et poétique, mettant à nu sa tendresse impuissante, Louise, victime et bourreau, veut sauver son négoce pour sauver son amour : après une suite de péripéties cocasses mais toujours logiques dans leur absurdité, elle finit par vendre la bombe atomique. Mais il ne suffit pas de vendre, encore faudrait-il ne pas se laisser acheter.

De ce mélange détonant naissent, à travers un dialogue incisif et précis, le rire et la tendresse qui sont les éléments d'un théâtre qui se veut à la fois épique et subjectif. On retrouve dans cette pièce le goût de la situation objectivement naturelle et éthiquement impossible.



SALLE MOLIERE

VENDREDI 13 JUIN

à 21 heures

## VI<sup>e</sup> CONCOURS INTERNATIONAL D'IMPROVISATION

ORGUE - PIANO CLASSIQUE - PIANO JAZZ

Sous la présidence de Pierre COCHEREAU

Des concours de piano, de violon, de chant, s'organisent un peu partout. Ils consacrent des doigts, des cordes vocales, une somme de travail; ils valorisent une technique.

Le concours lancé par le Festival de Lyon il y a neuf ans et qui demeure unique en Europe est très différent. L'improvisation est un don du ciel. On ne l'acquiert pas ou si peu ! C'est l'étincelle bienheureuse qui jaillit au contact d'un thème, comme la rencontre de deux courants à haute fréquence. C'est la chevauchée d'un rêve fouettée par les impulsions secrètes du cœur. C'est le subtil départ vers des horizons dont on ne sait pas très bien au départ ce qu'ils vous découvriront de merveilleux. En un mot c'est un grand mouvement d'âme.

Encore faut-il l'appuyer sur deux doigts de technique et un minimum de rudiments harmoniques. Mais c'est en fait le plus humain des concours, car il permet de découvrir la sensibilité profonde d'un être, unissant à la fois son esprit et son cœur.

Les claviers de l'orgue et du piano se prêtent à merveille à ces jeux de la création vivante allant du plaisant au sévère, des nobles chevauchées classiques au sourire du jazz.

L'éminent maître Pierre Cochereau, organiste de Notre-Dame de Paris, sera l'arbitre de ce match musical de haut rang.

R. P. C.



MUSEE DES TISSUS

LUNDI 16 JUIN  
à 21 heures

# TRIO DE LYON

MONIQUE MILLAT, *piano*

MILAN BAUER, *violon*

BERNARD BAUDOT, *violoncelle*

TRIO (1975)

Création mondiale

Graciane FINZI

TRIO (1914) *EN LA MAJEUR*

Modéré - Pantoum - Passacaille - Final

Maurice RAVEL

TRIO (version 1891) *EN SI MAJEUR - OP. 8*

Allegro con Brio - Scherzo - Adagio - Allegro

Johannès BRAHMS

Le Trio de Lyon, formé en 1970, réunit trois jeunes artistes résidant à Lyon : Monique Millat, Milan Bauer, Bernard Baudot qui après avoir été élèves des plus grands maîtres français, russes et tchèques se sont rencontrés pour former cet ensemble de très grande classe.

Après avoir donné de nombreux concerts dans la région Rhône-Alpes, ils étendent leur auditoire, loués par toute la critique qui reconnaît leur perfection technique, leur culture musicale étendue et la très grande sensibilité de chacun d'entre eux.

Ils réservent une grande partie de leur talent à la musique nouvelle, créant en 1974 un trio de François Berthet, et nous offrant cette année la création mondiale du Trio de Graciane Finzi, compositeur de la jeune génération qui vient d'avoir un grand succès au dernier festival de Royan.

Ils restent pourtant profondément attachés aux grands maîtres de la musique de chambre, excellant dans la musique romantique qui permet à chacun de donner libre cours à un tempérament passionné tout en restant humbles serviteurs de la grande musique française du début du siècle qui, de Fauré à Ravel, leur offre une pléiade de compositeurs méconnus.

Nous pensons que cette formation tout à l'honneur de notre grande cité, convaincra organisateurs et imprésarios qu'il peut se créer des ensembles de chambre de niveau international, hors de la ville de Paris.



# DELORME

meilleur ouvrier de France

GLACIER  
CHOCOLATIER  
PATISSIER

*Pour vos  
heureux évènements*

5, avenue Maréchal de-Saxe, Lyon  
Tél. 52.20.68

# BOUVIER DISQUES



**CLASSIQUE-JAZZ  
VARIÉTÉ**

## Location places spectacles

Festival de Lyon - Auditorium

Opéra - Théâtre des Célestins

T.N.P.

Salle Rameau - Salle A.-Thomas



AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

JEUDI 19 JUIN

à 21 heures

# Concert avec Chœurs

CANTATE 190 A

« Chantez au Seigneur »

Jean-Sébastien BACH

WATER MUSIC

HAENDEL

TE DEUM

BRUCKNER

DIRECTION

THEODOR GUSCHLBAUER

Lyliane GUITTON, *soprano*

Monika BUERGENER, *mezzo*

Kimmo LAPPALAINEN, *ténor*

Jules BASTIN, *basse*

CHŒURS DE L'OPERA

CHORALE DES VIEUX AMIS

SCHOLA WITKOWSKI

CHORALE DES ETATS-UNIS

ORCHESTRE DE LYON



## LE CAS BRUCKNER

Il y a quarante ans il y eut le cas « Brahms ». Il y a aujourd'hui le cas « Bruckner ».

Et je conseille à Françoise Sagan d'écrire, toute affaire cessante, un nouveau roman ayant pour titre « Aimez-vous Bruckner ? ». Son succès paraît assuré.

Car en quelques mois ce vieil organiste autrichien que l'on surnomma le « ménestrel de Dieu » en raison de sa ferveur mystique teintée d'un brin de naïveté voire d'ingénuité vient de voir les projecteurs de l'actualité braqués sur lui.

On le découvre, on le loue, on l'affiche. C'est le grand amour ou plutôt la grande réhabilitation. Car à piocher ses historiens on éprouve une gêne. Bulow disait de lui « moitié génie, moitié crétin ». Gustav Mahler n'était pas beaucoup plus tendre « moitié dieu, moitié dadaïste ».

On a été trop loin dans cette entreprise de démolition. Certes, ce saint homme au physique de sacristain appelle la caricature et le sarcasme. Surtout lorsqu'on sait qu'il eut, ce qu'on appelle aujourd'hui des propensions érotiques du côté de la gent féminine de tout jeune âge. Ceci sans aucun résultat efficient.

Mais dans le domaine de la musique ce fut un pur. Wagnérien inconditionnel, pèlerin perpétuel de Bayreuth il fut ébloui, subjugué, ensorcelé par le maître de Tristan. Non qu'il comprît le contenu intellectuel des œuvres du Maître puisqu'il demanda à la fin d'une représentation de la Walkyrie : « Pourquoi donc Brünnhilde a-t-elle été finalement brûlée ? ».

Mais sa religion était ailleurs. Il avait compris le sens du message harmonique que lui apportait le chromatisme wagnérien, la démarche de ses thèmes et la puissance envoûtante d'une instrumentation qui bouleversait ses concepts de petit organiste de village et donnait à sa musique de nouvelles dimensions.

Il en usa. Parfois il en abusa. Ce paysan mal dégrossi partit à l'aventure, sac au dos rempli des nourritures spirituelles qu'il devait à l'auteur de Parsifal. Il y joignit une générosité de cœur et des élans personnels dont il ne sut pas toujours dominer le cours. On a parfois l'impression de l'organiste qui improvise et n'est jamais à bout de souffle et à bout d'idées. D'où certaines redites, certaines longueurs qui ne sont pas toujours « divines » comme dans Schubert.

Semblable sur ce point à Brahms, mais avec des moyens assez différents il sait construire en dur, pratiquer les bonnes lignes de force de l'orchestration, bref étayer l'édifice en bon architecte sonore. Pour cette raison, pour d'autres encore, les chefs d'orchestre l'adorent parce qu'avec lui ils se sentent en parfaite sécurité et peuvent sentir sous eux comme les trapézistes un filet de protection contre les accidents de parcours.

Bruckner est à découvrir. Personnellement je lui préfère Mahler autrement plus riche, autrement plus varié et original sur le plan instrumentation notamment. Simple opinion dont la valeur est toute relative.

Mais on se doit de donner une petite place au soleil des concerts à cet ancien enfant de chœur du Monastère de Saint-Florian qui écrivit neuf symphonies et un « Te Deum », que le Festival de Lyon se devait d'inscrire à son programme.

Ce faisant on assurera partiellement la relève de Brahms, très fatigué, voire même surmené par l'utilisation intensive qu'on lui impose depuis 20 ans.

Après avoir entendu son « Te Deum » aimerez-vous Bruckner comme vous aimez Brahms ? On en discutera. Ses pensées sont souvent modestes. Il les croit grandes. Tout est dans la manière. Dans son « Te Deum » il fut particulièrement inspiré.

Quel beau thème de table ronde !

Robert de FRAGNY



THEATRE DU VIII<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT

VENDREDI 20 JUIN

à 21 heures

# DUO KONTARSKY

ALFONS et ALOYS KONTARSKY

avec le percussionniste CHRISTOPH CASHEL

*EN BLANC ET NOIR*

Claude DEBUSSY

*SITES AURICULAIRES*

Maurice RAVEL

*CONCERTO POUR DEUX PIANOS*

Igor STRAVINSKY

★

*ZYKLUS*

STOCKHAUSEN

*TABLEAUX VIVANTS*

BUSSOTTI

*FAITES VOTRE JEU*

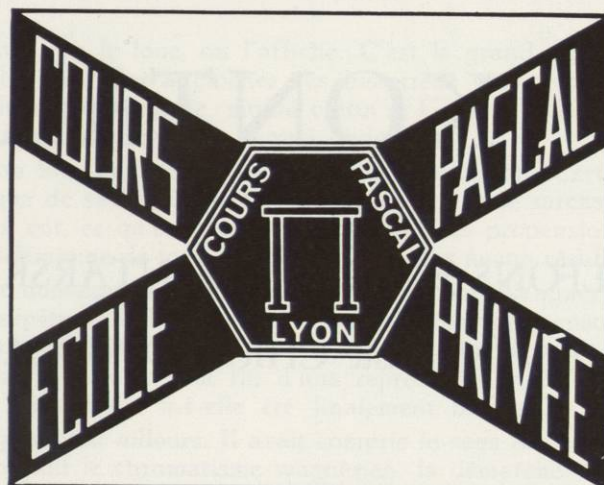
KAGEL

*METAPIECES*

KAGEL



# COURS PASCAL ÉCOLE PRIVÉE



36<sup>e</sup> année

EXTERNAT SURVEILLÉ

*Tous les devoirs se font à l'établissement  
L'élève n'a plus que ses leçons à apprendre chez lui*

JEUNES GENS ET JEUNES FILLES

**ENSEIGNEMENT PRIVÉ DU SECOND DEGRÉ**

**CLASSIQUE - MODERNE - ÉCONOMIQUE**

CLASSES PRÉPARATOIRES AUX GRANDES ÉCOLES

**Mathématiques Spéciales - Mathématiques Supérieures**

ÉCOLES NATIONALES SUPÉRIEURES D'INGÉNIEURS

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

ÉCOLES SUPÉRIEURES DE COMMERCE

ÉCOLES NATIONALES VÉTÉRINAIRES

**BACCALAURÉATS**

**B E P C**

Toutes les classes de la 4<sup>e</sup> aux terminales A B C D

Toutes sections — Toutes langues

21, RUE LONGUE

**LYON**

TÉLÉPH. (78) 28-12-07



## DUO KONTARSKY

Alfons Kontarsky né en 1932 et Aloys Kontarsky né en 1931 à Insterlohn (Wesphalie) ont poursuivi leurs études au Conservatoire de Musique de Cologne sous la direction de Else Schmitz-Gohr pour le piano et Maurits Frank pour la musique de chambre.

Ils obtiennent en 1955 un Premier prix de piano en duo lors du IV<sup>e</sup> Concours International organisé par la Radio de la R.F.A. à Munich. Puis, ils étudient pendant encore deux ans sous la direction d'Eduard Erdmann à Hambourg.

Ils jouent dans un grand nombre de concerts des créations, et ont écrit de nombreuses compositions modernes d'un style particulier.

Le répertoire classique comprend toute la « littérature » pour deux pianos et pour piano à quatre mains.

De 1967 à 1969, les frères Kontarsky ont enseigné en tant que professeurs au Conservatoire de Musique de Cologne.

Ils ont donné des concerts dans tous les pays de l'Ouest et même aux U.S.A., depuis 1966. Ils ont étendu leur tournée au Proche-Orient (62, 67), vers l'Amérique du Sud et l'Amérique Centrale (63, 67, 70), en Afrique du Sud (67, 74), au Japon (68), et en Nouvelle-Zélande.

Ils ont joué « à l'automne de Varsovie », pour les biennales à Venise et Zagreb, au Festival Gulbenkian à Lisbonne, au Festival de Lucerne et ils ont donné des concerts au Hall Albert à Londres.



## CHRISTOPH CASSEL

Christoph Cassel est né en 1932 à Greifswald et il a étudié les timbales et la batterie au Conservatoire de Musique de Cologne, ainsi que la Musicologie à l'Université de cette ville.

Il a donné un nombre incalculable de concerts de musique contemporaine, de Stockholm à Los Angeles. Cassel a une renommée internationale en tant que batteur.

Virtuose dans le maniement de la batterie, il joue des créations modernes telles « Zyklus » et « Kontakte » de Stockhausen, « Transición II » et « Match » de Kagel.





# MUSIQUE

PARTITIONS CLASSIQUES — FOURNITURES SCOLAIRES

## PIANOS

LOCATION - VENTE NEUF ET OCCASION

ENTRETIEN - REPARATION - LOCATION

GITARES DISQUES

ET<sup>S</sup> E. POFERL

FONDÉS EN 1912

18, avenue de Saxe - LYON-6<sup>e</sup>

Tél. 24-45-19

## centre de danse de lyon

dir. lucien mars de l'opéra de paris  
centre d'étude, d'animation et d'information

danse classique — modern dance — jazz  
tap dance — yoga — mime — acrobatie  
cours spéciaux pour adultes et jeunes enfants

40 ter, rue vaubecour, 69002 lyon  
tél. 42.01.88 (rens. 9 h. à 12 h. - 17 h. à 20 h.)



AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

LUNDI 23 - MARDI 24 JUIN

à 21 heures

# Le Grand Ballet de Tokyo

*Directeur Général* TADATSUGU SASAKI

*Directeur Artistique* HIDETERU KITAHARA

*Lumières*  
HISAO ISHII

*Décors et Costumes*  
NOBUKO MIYAMOTO

*Directeur de scène*  
KEIJI MASUDA

*Professeur de danse*  
TAKIO SUSUKI

*Secrétaire général*  
ISAO HIROWATARI

## *Etoiles*

CHE ABE      KAORU INOUE      MICHIKO MASUDA      SEIKO SAKURAI  
YUKO TOMODA      HIROTO TOMODA      UMEKO WAINAI      YUKIKO YASUDA

*et*

MAKOTO FUKAYAMA      HIDETERU KITAHARA  
MIKIFUMI NAGATA      CHIKAHISA NATSUYAMA

## *Solistes*

KUNIGO GOTO      RITSUKO KAMO      KEIKO KURIHASHI      LEE SAN-CHONG  
YOSHIE MAEDA      YURIKO MAEZAWA      MARIKO MITSUHASHI      YOKO TANAKA  
MAYUKO TERUYA      SETSUKO TOMODA      CHIKA YASUI  
MANABU AKAGI      SHIRO MIZOSHITA      MASASHI SAKURAI      HIROSHI SATO  
FUMIKI YASUDA

## *Artistes du ballet*

Fumiko ASAI  
Kyoko IWADATE  
Yasuko ODA  
Atsuko TAMURA  
Tatako TSUTSUI  
Ikuko FUJINUMA  
Kenji HARUTA  
Kanji SUZUKI  
Mitsuo YAMAGISHI

Mariko KATAGHISHI  
Yo SAKAI  
Masako TODO  
Setsuko IISHIBA  
Miyuki NAKAGAWA  
Nobuko SASAKI  
Manabu HATTORI  
Isamu TAKAHASHI  
Noboru HORI

Mikako TOMITA  
Kiyomi ITO  
Eriko NIKURA  
Keiko SHIOJI  
Sadako TOMOZAWA  
Shosaku TSUMURA  
Nobuo NISHIWAKI  
Kazuo TSUTSUI



SCHIMMEL



PIANOS  
de tous styles  
et toutes marques

GRANGE PIANOS

GRANGE ORGUES

24, rue Thomassin, LYON  
Tél. 37-89-71



Orgue de salon CONN (U.S.A.)  
COURS · LOCATION · VENTE



rideaux et voilages  
litterie - couvertures  
couvre-lits  
tissus d'ameublement  
tentures murales  
passementerie  
travaux tapissiers  
stores intérieurs  
tapis et moquettes

fournitures pour  
hôtels, pensions, cliniques  
et administrations

devis et livraison gratuits

Nos spécialistes  
réalisent selon votre choix  
l'aménagement le plus parfait  
de votre intérieur.

RAOUL  
COURTIEU

24<sup>bis</sup>, place bellecour • lyon 2

téléphone (78) 37-26-38

50, grande rue de la Croix-Rousse • lyon 4



# LE GRAND BALLET DE TOKYO

## 1. *LES SYLPHIDES*

musique de Chopin  
chorégraphie de Michel Fokine, arrangée par  
Hideteru Kitahara  
décor et costumes de M. Miyamoto

*Le poète* : CHIKAHISA NATSUYAMA

*Prélude* : CHIKA YASUI

*Valse* : MARIKO MITSUHASHI

*Mazurka* : MARIKO MITSUHASHI

*Deux solistes* : KUNIKO GOTO

et le corps de ballet

### *Entracte*

## 2. *PAQUITA*

musique de Minkus  
chorégraphie de Hideteru Kitahara

SEIKO SAKURAI - MIKIFUMI NAGATA

## 3. *L'OCEAN ET LES PERLES*

musique de Drigo  
chorégraphie de Hideteru Kitahara, d'après  
Gorski

*L'Océan* : HIDETERU KITAHARA

*Les Perles* : YUKO TOMODA  
HIROTO TOMODA

### *Entracte*

## 4. *CONCERTO N° 2 (pour piano et orchestre)*

musique de Prokofief  
chorégraphie de Félix Blaska  
décor et costumes d'André Masson

UMEKO WAINAI

HIDETERU KITAHARA

et le corps de ballet





## PIANOS MOISSONNIER

8 et 9, quai de Serbie  
**69006 LYON**

Téléphone : 52-16-53

Maison fondée en 1906

**TOUTES LES GRANDES  
MARQUES DE PIANOS**



## LA CENTRALE IMMOBILIÈRE

**18, quai Général-Sarrail, 69454 LYON CEDEX 3**

Tél. (78) 52-60-60 (6 lignes)

*vous propose le plus grand choix d'appartements neufs, et notamment :*

à CALUIRE, 5, rue Jean-Petit

### « LES PRUNUS »

Un bel immeuble de bon standing  
entouré de verdure et d'arbres  
vastes balcons  
appartements de 82 à 101 m<sup>2</sup>

livraison : été 1975

à VILLEURBANNE, près Montchat

### « L'AIGLON »

59, 61, route de Genas  
excellent rapport qualité/prix  
jeux d'enfants aménagés  
appartements de 68 à 98 m<sup>2</sup>

livraison immédiate



## LE BALLET DE TOKYO

Il peut sembler étonnant que le Tokyo Ballet, qui est la première compagnie de danse académique au Japon, n'ait que dix ans d'existence. Alors que la plupart des grandes formations de ballets appartenant à des théâtres nationaux comptent souvent un ou parfois deux siècles d'existence, il peut sembler presque incroyable que le Tokyo Ballet ait rejoint la grande tradition classique en si peu de temps.

L'Ecole de danse du Tokyo Ballet a été créée il y a treize ans, et elle reçut, avec l'appui du Ministère de la Culture de l'U.R.S.S., des professeurs et maîtres de ballet soviétiques. Parmi eux : O. Tarazova, S. Messerer, G. Ulanova, A. Varlamov, etc... avec eux, les progrès des danseurs japonais furent rapides et spectaculaires.

Ce n'est qu'après avoir traversé maintes difficultés, surmontées grâce à l'intervention de M. Tadatsagu Sasaki, qu'était enfin fondé le Tokyo Ballet, qui fut, en 1966, invité pour une première tournée en U.R.S.S., où il obtint, à Moscou, Léninegrad et autres grandes villes un très grand succès.

En 1968, la compagnie s'enrichit de nouvelles étoiles et de nouvelles productions, c'est aussi l'année où la grande étoile soviétique Plesssetsakaya vint danser « en représentations » dans la compagnie.

En 1970, la compagnie fait sa première tournée en Europe, triomphe au Festival International de Danse à Paris, où Hideteru Kitahara obtient l'étoile d'Or du meilleur danseur, et aussi en Allemagne, Suisse, Scandinavie, Italie. Partout, elle est fêtée comme une compagnie de première grandeur.





# HEITZ

Accordeur diplômé ex Maison Pleyel de Paris

vous invite à voir ses pianos des premières Marques Françaises et Etrangères



## Maison HEITZ

Médaille d'Or  
Fondée en 1898

39-41, rue de la Charité  
**LYON (2<sup>e</sup>)**

TÉL. 37-46-23

Nous vous garantissons un service après-vente par nos accordeurs spécialistes

# GEORGES

CHAUSSUR

LES MEILLEURES MARQUES  
LES MEILLEURS CHAUSSANTS

UNIC — EMERAUDE — BALLY-Suisse  
TESTONI — CHARLET — VARESE

49, rue Président-Edouard-Herriot, LYON-Cordeliers





EGLISE SAINT-PAUL

MARDI 24 - MERCREDI 25 JUIN

à 21 heures

CHEFS-D'ŒUVRE INEDITS

DE LA MUSIQUE ITALIENNE DES XVII<sup>e</sup> ET XVIII<sup>e</sup> SIECLES

# Ensemble vocal et instrumental de LYON

*Direction :* Guy CORNUT

Philippe HUTTENLOCHER, *basse*

Danielle BORST, *soprano*

Jean-Pierre MAURER, *ténor*

Annie BARTELLONI, *contralto*

## PROGRAMME

### *TE DEUM*

Pour soli, double chœur et orchestre

Stefano Andrea Fiore (1686-1732)

Révision : Gustavo Boyer

Marie-Thérèse Bouquet

### *TROISIEME LEÇON DES TENEBRES DU VENDREDI SAINT*

Pour baryton solo, violoncelle et basse  
continue

Francesco Saverio Giay (XVIII<sup>e</sup> s.)

Révision : Marie-Thérèse Bouquet

Réalisation : Gustavo Boyer

### *VICTORIA PASSIONIS CHRISTI*

Pour soli, triple chœur et orchestre

Francesco Foggia (1604-1688)

Restitution et réalisation :

Pierre Guillot



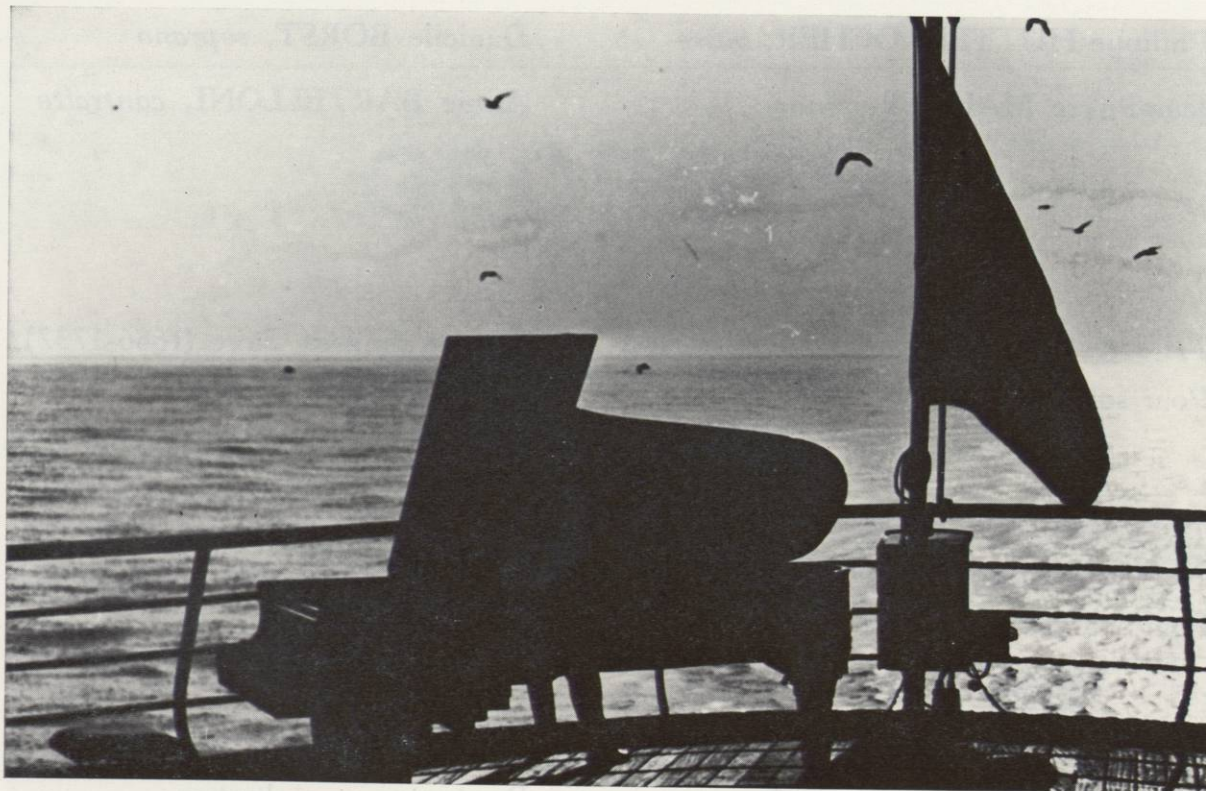
# douzième festival de musique en mer renaissance aux caraïbes

4 au 17 janvier 1976

## Avec le Concours de :

Piano : **Peter SERKIN** - **Armando COHEN** — Violon : **Pinchas ZUKERMAN** - **Aaron ROSAND** - **Stoyka MILANOVA**  
— Flûte : **Eugenia ZUKERMAN** - **Ransom WILSON** — Trompette : **Maurice ANDRE** — Clavecin : **Rafaël PUYANA** — Chant : **Jessye NORMAN**, soprano - **Udo REINEMAN**, Baryton — Ensemble : **ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA** - **CLEVELAND QUARTET** - **QUATUOR TASHI** — Danse : **Galina et Valery PANOV** — Conférenciers :  
**Pierre PETIT** - **Karl HAAS** — Direction Artistique : **André BOROCZ**

**Escales :** PORT EVERGLADES — SAINT-DOMINGUE (République Dominicaine) — SAINTE-CROIX (Iles Vierges)  
— POINTE-A-PITRE (Guadeloupe) — LA GUAIRA : Caracas (Venezuela) — CARTAGENE (Colombie)  
— PORT ANTONIO (Jamaïque) — PORT EVERGLADES.



**Renseignements :** à votre Agence de Voyages ou **Croisières Paquet**, 5, bd Malesherbes, 75008 Paris. Tél. 266-57-59



## ANDREA STEFANO FIORE

Andrea Stefano Fiore naquit à Milan en 1686. Jeune prodige, Andrea Stefano composait dès sa plus tendre enfance et dédiait au Duc de Savoie son premier volume de *Sinfonie da Chiesa a tre due violini e violoncello con il suo basso continuo per l'organo*, publié en 1699. En réponse à cet hommage et afin de permettre au jeune adolescent d'approfondir ses connaissances, Victor-Amédée II accordait une bourse d'études à Andrea Stefano. Pendant deux ans, entre 1703 et 1705, il put ainsi se perfectionner auprès de Corelli, en compagnie de Jean-Baptiste Somis.

En 1707, à l'âge de 21 ans, Andrea Stefano, de retour à Turin, était nommé à la tête de la Chapelle de la Cour ; dès lors et jusqu'à sa mort en 1732, il participa à la vie musicale turinoise.

Soulignons que, sous le règne de Victor-Amédée II, les liens entre la France et le Piémont étaient nombreux. Fiore vivait en quelque sorte dans une ambiance quasi française également ouverte aux influences italiennes, la situation géographique de Turin permettant ces échanges entre la péninsule et le royaume de France.

Venise également l'attire et l'usage fréquent de double-chœur dans son œuvre religieuse nous dit sa connaissance de la technique vénitienne.

## FRANCESCO SAVERIO GIAY

D'origine piémontaise, fils de Giovanni Antonio le maître de la Chapelle de musique de Charles-Emmanuel III, il connut les expériences de l'ambiance turinoise où se rencontraient les influences romaines et françaises. La biographie de Francesco Saverio est très pauvre. Il était à Naples en 1760 et, de ce fait, nous rencontrons dans son œuvre des réminiscences de cette école. Certaines atmosphères nous font penser à Pergolèse et même, parfois, à Durante. En 1764, Francesco Saverio succède à son père et prend la direction de la Chapelle royale de Turin. C'est là que Mozart le rencontrera en 1771.

Cette biographie obscure est compensée par la présence d'une œuvre remarquable allant des compositions pour instruments solistes (concerto pour violon, pastorale pour deux flûtes et orchestre à cordes, etc...) à celles de musique de chambre pour voix et instruments et aux grandes compositions de caractère religieux pour chœur et orchestre.

## FRANCESCO FOGGIA

Francesco Foggia naquit à Rome en 1604. Après des études musicales faites dans sa ville natale sous la direction de Nanini et d'Agostini, il entra successivement au service de l'Electeur de Cologne, de l'Electeur de Bavière, puis de l'archiduc Léopold d'Autriche.

Sa production, à notre connaissance essentiellement religieuse, comprend un grand nombre de livres de Litanies, de Psaumes, d'Offertoires, de Messes et de Motets de deux à neuf voix. Compositeur fécond et savant, Foggia était reconnu par un de ses grands contemporains, le théoricien et compositeur Antimo Liberati, comme le « père de la musique et de l'harmonie religieuses véritables ».

La Bibliothèque Municipale de Lyon conserve sous la cote (—134.025) cette Passion de Foggia, dont l'existence n'est à ce jour connue d'aucune des monumentales encyclopédies musicales. C'est une partition manuscrite du XVII<sup>e</sup> de trente deux pages in-folio, insérée dans un recueil d'oratorios de Carissimi. Elle fut donnée à l'Académie de musique de Lyon au début du XVIII<sup>e</sup> par un amateur très éclairé, inspecteur général de la Monnaie et probablement conseiller du Roi, Hedelin.



*Profitez du Festival de Lyon pour visiter*



## LE SALON DU PIANO ET DE L'ORGUE

EXPOSITION PERMANENTE  
UNIQUE DANS LE SUD-EST

# GUILLARD - BIZEL

2 rue d'Algérie      1 rue d'Oran      5 rue Constantine

27-12-98 — LYON — 28-44-22

*Venez essayer toutes nos marques de prestige*

**STEINWAY & SONS**

1<sup>re</sup> Marque Mondiale

dont nous sommes les distributeurs régionaux

KAWAI - YAMAHA - RAMEAU - RONISCH  
BENTLEY - PETROF - UPFELD, etc...

et toutes les orgues classiques  
harpes et clavecins

---

*N'attendez pas la rentrée pour choisir  
votre piano !*



THEATRE ROMAIN DE FOURVIERE

VENDREDI 27 - SAMEDI 28 - LUNDI 30 JUIN  
à 21 heures 30

# LE PRINCE IGOR DE BORODINE

(en russe)

Direction musicale	Ivan MARINOV
Mise en scène	Nicolai NIKOLOV
Scénographie	Radostine TCHOMAKOV
Costumes	Boyanka TCHOMAKOVA
Chef du Cœur	Ivan BOGDANOV
Assistant metteur en scène	Dimiter TCHENICHEV
Chorégraphie	Assen GAVRILOV

## ORCHESTRE DE LYON

Chœurs de l'Opéra sous la direction de José AQUINO

Chefs de chant Germaine BOULARD, Madeleine CHARVET, Serge VOSKERTCHIAN

Régie de scène Bernard BERNARD et Christine BUSSAC

Techniciens de l'atelier de Décor pour les éléments décoratifs

27 et 30 juin

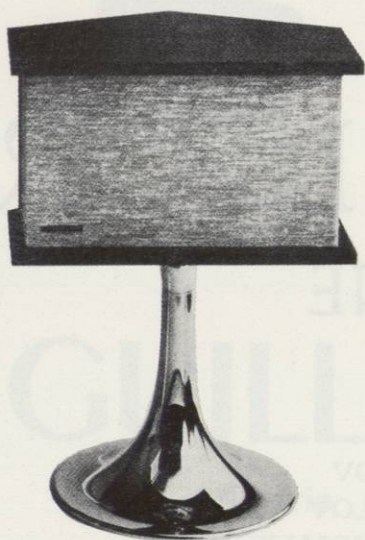
IGOR	Stoyan POPOV
YAROSLAVNA	Julia WIENER
VLADIMIR	Petko MARINOV
GALITZKI	Nicolai GHIUZELEV
KONTCHAK	Dimiter PETKOV
KONTCHAKOVNA	Alexandrina MILTCHEVA
OVLLOUR	Lubomir BODOUROV
SKOULA	Boris CHRISTOV
EROCHKA	Kiril DULGUEROV
NIANIA	Nina VARBANOVA
GILLE POLOVTSIENNE	Blagovesta KARNOBATLOVA

28 juin

Sabine MARKOV
Galina SAVOVA
Petko MARINOV
Stoyan POPOV
Nicolai STOILOV
Stefan ELENKOV
Neli BOCHKOVA
Lubomir BODOUROV
Boris CHRISTOV
Kiril DULGUEROV
Nina VARBANOVA
Roumiana BAREVA



vous aimez la musique...



## HI FI - SOUND

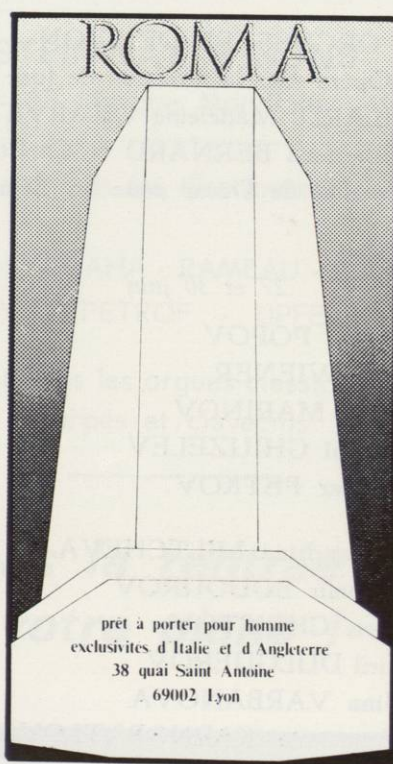
*Conseil Haute Fidélité*

vous invite dans son auditorium  
pour une écoute en très haute Fidélité

sur **BOSE** 901mkII

les seules enceintes pouvant  
recréer fidèlement l'image  
de la salle de concert

29, QUAI SAINT-ANTOINE 69002 LYON



prêt à porter pour homme  
exclusivités d'Italie et d'Angleterre  
38 quai Saint Antoine  
69002 Lyon

38, quai Saint-Antoine, LYON - Tél. 37.85.22



PIANOS BARUTH



PAUL BOY





*Spécialisé uniquement dans le piano depuis 1828*

# PIANOS BARUTH

10, rue Constantine - 69001 LYON - TÉL. 28-29-67

AGENT DIRECT

**PLEYEL - GAVEAU - ERARD**

En exclusivité, importation directe :

**BECHSTEIN - GROTRIAN-STEINWEG - BLÜTHNER**

Agent officiel :

W. HOFFMANN - RIPPEN - CRAMER

**OCCASIONS - LOCATIONS**

**ACCORDS - RÉPARATIONS - ÉCHANGES**

*Canapé par éléments réalisable  
en tous tissus et peausseries*



**PAUL BON**

4, rue Paul-Chenavard, Lyon-1, tél. 28.26.37



## Ce grand seigneur : *LE PRINCE IGOR*

Lorsqu'on parle du « Prince Igor » on songe aussitôt aux bondissements de ses « Danses Polovtsiennes », à ces rudes accents qui sentent le barbare et la steppe, à cette bouffée de primitif slave qui vous fouette le visage et vous remue le cœur et l'esprit.

Mais il n'y a pas que cela dans cette imagerie épique qui conte l'expédition, au XII<sup>e</sup> siècle du prince de Novgorod-Severski, contre les hordes des Polovtses, guerriers turcs, nomades et sauvages. L'aventure tourna mal. Mais son évocation musicale tourna bien.

Non que cette partition soit d'une nouveauté bouleversante. Elle se souvient des voies tracées par quelques aînés notamment par les tenants de la tradition italienne.

Mais elle possède d'autres mérites. Et ils sont grands. Ses thèmes presque tous heureux semblent venir du fond des âges, du fond des grandes forêts ukrainiennes, du fond des rythmes secrets de ce grand peuple russe dont on a jamais fini de découvrir la mystérieuse poésie. Tout l'Orient surgit avec cet Igor valeureux, et non pas un Orient de carte postale, mais un pays qui s'exprime ici comme personne n'a su le faire.

Et quelle richesse mélodique, quelle couleur dans ce beau châle orchestral que sut tisser Rimsky-Korsakov pour son ami Borodine que la mort enleva avant l'achèvement de sa partition !

Tous deux faisaient partie du fameux groupe des Cinq, cénacle musical, qui rapprochait avec Moussorgsky, Balakirev, César Cui, des musiciens de goûts très différents mais qu'unissait un même amour pour leur art.

Borodine était, dans la confrérie, le seul attiré par la musique « pure ». Chimiste, professeur à l'Académie médico-chirurgicale, il partagea sa vie entre son métier de base et ses compositions, dommage. Ce scrupule joint à une vie quelque peu bohème ne lui permit pas de confier à son papier à musique toutes ses pensées.

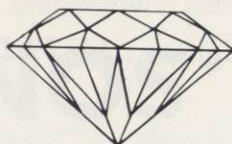
Atteint d'une crise cardiaque, c'est Glazounov qui se chargea de coordonner et d'achever l'œuvre tandis que Rimsky-Korsakov en assurait l'instrumentation. Et cela se sent. Car la patte merveilleuse de l'auteur de Shéhérazade fut un atout majeur pour la réussite de cette œuvre.

Le « Prince Igor » demeure un seigneur de la grande, de la vieille tradition musicale russe et sa gloire, malgré le temps reste intacte.

A. B.



PIERRES  
PRÉCIEUSES



MONTRES  
ET BIJOUX

# CHAMBAT

Fabricants - Joailliers - Experts

67, avenue Maréchal-Foch

69006 LYON

61, cours Lafayette

69006 LYON

Centre Commercial du Pérollier 69130 ECULLY



**pierre berge**

conseiller du meuble par éléments  
sièges contemporains

61, cours de la liberté, lyon, tél. 60.22.15



AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

MERCREDI 2 JUILLET

à 21 heures

## DANSES MASQUÉES DE BALI

11 musiciens - 20 danseurs et danseuses

# Groupe Balinais Wayang Wong

Le Wayang Wong est, avec le Gambuh, la forme théâtrale la plus archaïque de l'île de Bali. En effet, le Wayang Wong remonte au <sup>xv</sup>e siècle, époque de l'arrivée des derniers princes javanais hindouisés qui, fuyant l'Islam, s'installèrent à Bali avec leur cour et leurs artistes.

Du fait de l'ancienneté d'une tradition qui puise sa source dans les « lontars », vieux manuscrits sur feuilles de latanier, le Wayang Wong n'est plus joué que dans de rares villages éloignés à l'influence brahmine dominante, où l'on aime encore réciter les lontars et écouter ces textes d'une admirable poésie. Il n'existe plus à Bali que deux groupes de Wayang Wong qui jouent exclusivement pour les fêtes religieuses du village, en particulier lors du « kuningan » quand les dieux ancestraux, quittant leur demeure du sommet des volcans, viennent habiter pour une semaine les sanctuaires du village.

Les Balinais ne considèrent donc pas le Wayang Wong comme un spectacle mais comme un élément essentiel d'un rituel où, pour les satisfaire, on offre aux dieux le spectacle le plus raffiné qui subsiste encore à Bali.

Balayée par le tourisme, Bali devient une île où l'art se standardise peu à peu, où les anciennes expressions raffinées trouvent de moins en moins leur place. La troupe de Wayang Wong (11 musiciens, 20 danseurs et danseuses) que nous présentons appartient à un petit village de montagne isolé — Tjelepud — inclus dans le territoire religieux de Sebatu dont un groupe d'artistes fit une tournée triomphale en 1972 et 1973 à travers l'Europe.



LA MAITRISE DES GRANDS ESPACES

Compagnie aérienne française

**UTA**

Le spécialiste longues distances

*de Paris vers le Sud-Est Asiatique  
et le Pacifique*



UTA 9, rue Président-Carnot LYON-2 — Tél. 42.07.30

**UP**

librairie  
galerie  
carterie  
papeterie

**BELLECOUR LIVRES**

3, place Bellecour  
69002 LYON

12, rue d'Amboise  
Tél. (78) 37-55-04



ODRON DE MONTYÈRE



Elizabeth PATUREL

La Chanson de Roland

Marcel SYLVESTRE

*L'auditorium Maurice-Ravel*



LA MAÎTRISE DES GRANDS ESPACES

HOTEL **P L M** TERMINUS  
★★★★NN

un complexe hôtelier de classe  
internationale à votre disposition

\*\*\*

12, Cours de Verdun - 69002 LYON PERRACHE  
Tél. (78) 37.58.11

DELEAU & LÉVY

12, Cours de Verdun - 69002 LYON PERRACHE  
Tél. (78) 37.58.11



ODEON DE FOURVIERE

MERCREDI 2 - JEUDI 3 JUILLET

à 21 heures 30

THÉÂTRE DES JEUNES ANNÉES

Direction Maurice YENDT

*La Machine à Théâtre*

de Maurice YENDT

Mise en scène de Maurice YENDT et Michel DIEUAIDE

René BREUIL	<i>Le Pierrot de Théâtre</i>
DJAMI CHENE	<i>Une comédienne, un robot à tête d'acier</i>
Michel DIEUAIDE	<i>Un comédien, le Docteur de Théâtre</i>
Patrice KAHLHOVEN	<i>Il Signor Frascati, chef de la petite troupe</i>
Françoise LERVY	<i>Une comédienne, un robot à tête d'acier</i>
Henri OSINSKI	<i>L'Inventeur-Auteur-Compositeur de la Machine à Théâtre</i>
Elisabeth PATUREL	<i>La Comédienne, la Grande Horlogeuse</i>
Marcel SYLVESTRE	<i>Un comédien, l'Homme sur la Lune</i>



## LA MACHINE A THÉÂTRE

Il s'agit d'un spectacle sur le théâtre qui prend comme prétexte le thème du rêve, monde familier à l'enfance. C'est un va-et-vient perpétuel, entre la machine à théâtre, capable d'effets divers mais limités, et celui de l'improvisation, du jeu, de la fantaisie que l'inventeur de la machine ne peut pas imiter. Ce rapport se trouve aussi au niveau du thème de la lune, incarné à la fois par le personnage du Pierrot et par celui du « plus grand des grands savants », l'homme sur la lune. Mais alors que la lune, d'abord sujet de rêve, échappe au Pierrot pour devenir un objet de science, la machine à théâtre, au contraire, restera au service de l'imagination des vrais comédiens capables de chanter, de danser, de rêver, de jouer de la musique.

Ce propos central reste volontairement implicite. La leçon de l'histoire, c'est l'inventeur qui la tirera petit-à-petit, pris dans le tourbillon des jeux imaginés par le Pierrot et les comédiens.

Ce spectacle se présente donc comme une succession de flashes, d'images poétiques et dramatiques, de jeux ayant la couleur de l'improvisation.

La Machine à Théâtre se veut un spectacle essentiellement visuel, où le sens du texte est porté par une série de séquences colorées, riches en gags musicaux et corporels. Le « jeu », au sens propre, des comédiens a donc une importance capitale, ainsi que le décor qui doit être mobile, aisément manipulable par les comédiens qui se serviront de certains éléments pour transporter l'action dans différents lieux scéniques, à Venise, chez le Docteur de théâtre, chez la Grande Horlogeuse, et même sur la lune.

On verra des personnages se créer de toutes pièces sur le plateau, et les comédiens prendre leur rôle au gré de leurs jeux improvisés, manipulant à vue masques, costumes et accessoires.





OPERA

JEUDI 3 JUILLET

à 21 heures

DEUX NOUVELLES  
FORMATIONS MUSICALES LYONNAISES

## ENSEMBLE QUADRIPHONIA

BRIGITTE CLANCHE	<i>violon</i>
FRANÇOIS LEONHARDT	<i>piano</i>
JEAN-LOUIS SAJOT	<i>clarinette</i>
FERNANDO RAPETTI	<i>violoncelle</i>

« QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS »

Olivier MESSIAEN

« SUITE »

Darius MILHAUD

## LES PERCUSSIONS DE LYON

ALAIN LONDEIX  
MICHEL GAUTHIER-LURTY  
YVES VERNE  
ALAIN HENRY

« 8 INVENTIONS »

KABELAC





# RAMEAU

## pianos

*héritier de la tradition française*

250 points de vente



# Deux nouvelles formations musicales lyonnaises

## LES PERCUSSIONS DE LYON

La création d'une classe de percussion au conservatoire de Lyon et de l'orchestre Rhône-Alpes, a permis la rencontre de quatre musiciens, « Les Percussions de Lyon » ayant en commun le désir de monter un ensemble de percussion.

Cet ensemble est composé de M. Michel Gauthier-Lurty, M. Alain Henry, M. Alain Londeix, M. Yves Verne. Ces musiciens recrutés à Lyon par concours, sont diplômés de différents conservatoires de grandes villes de France, Bordeaux, Lyon, Rennes, Strasbourg, ainsi que du conservatoire National supérieur de musique de Paris ; de plus ils ont tous le diplôme de professeur ce qui montre le haut niveau de chacun.

Ces quatre percussionnistes travaillent depuis deux ans à l'élaboration d'un répertoire comprenant actuellement : « Huit Etudes » de Kabelac (nécessitant plus d'une centaine d'instruments de percussion), « Interférence » pour piano et percussion de Casterède, « Improvisation et Presto » de Lacour pour percussion et saxophone, « Suite en concert » pour flûte et percussion de Jolivet.

« Les Percussions de Lyon » par la création de leur ensemble veulent faire découvrir au public les grandes possibilités mélodiques et rythmiques, données à la percussion dans la musique du xx<sup>e</sup> siècle.



## ENSEMBLE QUADRIPHONIA

Violon, clarinette, violoncelle, piano... formation insolite !

C'est pourquoi, en général, le « Quatuor pour la fin du temps » d'Olivier Messiaen a pour interprètes des artistes séparés se réunissant pour l'occasion.

L'ensemble Quadriphonia a, au contraire, pris naissance et fondé son union musicale par cette œuvre.

... Formation insolite... oui, si l'on considère que, seul, Hindemith a composé un quatuor réclamant les mêmes instruments, mais qui ouvre mille possibilités aux diverses combinaisons en trio.

Ainsi, Quadriphonia peut-il inscrire à son répertoire Beethoven, Brahms, Schubert, Mendelssohn mais aussi Martinu, Milhaud, Bartok...



Darius MILHAUD

« Suite » pour violon, clarinette et piano

Cette suite a pour origine une musique de scène que Milhaud avait composée en novembre 1936 à la demande de Pitoëff pour le « Voyageur sans bagages » de Jean Anouilh.

A l'ouverture éclatante et vive, succède un divertissement qui commence par un dialogue entre violon et clarinette, le piano n'entrant en scène qu'un peu plus loin, dans une ambiance moins animée. Un jeu rapide s'engage ensuite entre le violon et la clarinette. Une introduction un peu solennelle et une ronde joyeuse terminent l'ouvrage.

On remarquera dans cette suite cette inimitable fraîcheur et cette extraordinaire spontanéité qui sont les traits marquants de la personnalité musicale de Milhaud.

Olivier MESSIAEN

« Quatuor pour la fin du Temps »

« Je vis un ange plein de force, descendant du ciel, revêtu d'une nuée, ayant un arc-en-ciel sur la tête. Son visage était comme le soleil, ses pieds comme des colonnes de feu. Il posa son pied droit sur la mer, son pied gauche sur la terre, et, se tenant debout sur la mer et sur la terre, il leva la main vers le ciel et jura par celui qui vit dans les siècles des siècles, disant : il n'y aura plus de Temps, mais au jour de la trompette du septième ange, le mystère de Dieu se consommera » (Apocalypse de Saint Jean, Chap. X).

Ce « quatuor » comporte huit mouvements. Pourquoi ? Sept est le nombre parfait, la création de 6 jours sanctifiée par le sabbat divin ; le 7 de ce repos se prolonge dans l'éternité et devient le 8 de la lumière indéfectible, de l'inaltérable paix :

1. Liturgie de cristal.
2. Vocalise pour l'ange qui annonce la fin du temps.
3. Abîme des oiseaux.
4. Interlude.
5. Louange à l'éternité de Jésus.
6. Danse de la fureur pour les sept trompettes.
7. Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'ange qui annonce la fin du temps.
8. Louange à l'immortalité de Jésus.



AUDITORIUM MAURICE-RAVEL

MARDI 8 JUILLET

à 21 heures

# ORCHESTRE DE LYON

*Direction* Serge BAUDO

**RHAPSODIE ESPAGNOLE**

Maurice RAVEL

**LES 4 DERNIERS LIEDER**

Richard STRAUSS

Printemps

Septembre

L'heure du sommeil

Au crépuscule

*Soprano*, Gundula JANOWITZ

**1<sup>re</sup> SYMPHONIE EN SOL MINEUR**

TCHAIKOWSKY

Rêverie d'hiver

*1<sup>er</sup> mouvement*

Rêverie sur une route d'hiver

allegro tranquillo

*3<sup>e</sup> mouvement*

Scherzo

allegro scherzando giocoso

*2<sup>e</sup> mouvement*

Région triste et brumeuse

adagio cantabile ma non tanto

*4<sup>e</sup> mouvement*

Finale

andante lugubre





*Cour du Palais Saint-Pierre*



# EXPOSITIONS

---

MUSEE DES BEAUX-ARTS

## Hommage à Suzanne Ramié

*MADOURA*

1938. Suzanne Ramié, ancienne élève de l'Ecole des Beaux-Arts de Lyon s'installe comme potière à Vallauris.

Au début, l'atelier s'abrite dans une usine désaffectée possédant un four délabré.

A peine les grandes difficultés du début sont-elles surmontées, que les hostilités éclatent. De 1939 à 1945, l'atelier continue de tourner malgré une période instable et délicate ; Georges Ramié vient alors se joindre à sa femme ; l'atelier prend le nom de Madoura, anagramme des noms de famille de Suzanne et Georges Ramié.

Après la guerre, Madoura devient un foyer d'art rayonnant qui attire nombre d'artistes dont Picasso. C'est là qu'il s'initie à la céramique. Homme protégé, il excelle dans cet art, comme dans les autres ; Matisse, Chagall, Lurçat, André Verdet, Cocteau y travaillent eux aussi.

Le 12 juin 1974, Suzanne Ramié quitte pour toujours cet atelier dont le nom est devenu un symbole.

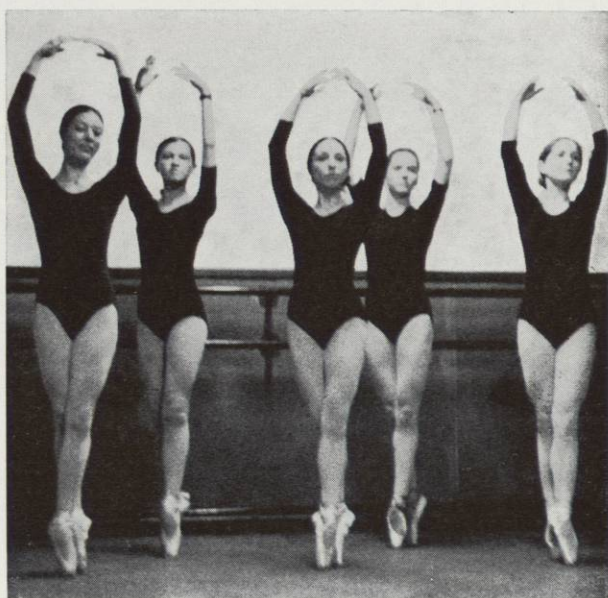
---

BIBLIOTHEQUE DE LA PART-DIEU

AMPÈRE

et les mathématiques à son époque





## Noëlla BORDONI

Membre fondateur A. F. M. D. C.

15, rue d'Alsace-Lorraine - Lyon 1<sup>er</sup>

Tél : (78) 28 - 27 - 97 et 33 - 18 - 44

### école de danse classique

professionnels enfants  
amateurs

culture esthétique

Enseignement supérieur : préparation à la carrière professionnelle et au professorat

hi  fi  
**Sonoclub**

1<sup>er</sup> centre régional HI-FI

7, RUE CUVIER **LYON 6<sup>e</sup>** TÉL. 52 - 88 - 39

almic lyon

**Du 1<sup>er</sup> au 30 JUIN**

**REMISE de 10% sur toutes nos chaines  
hi-fi, sur présentation de ce programme**



que vous  
les aimiez...

jeunes  
frais  
élégants  
subtiles  
aimables  
fruités  
moelleux  
sévoux  
secs  
friands  
bouquetés  
gouleyants  
onctueux  
musclés  
vigoureux  
corsés  
savoureux  
capiteux  
généreux

une seule adresse :

**MALLEVAL**

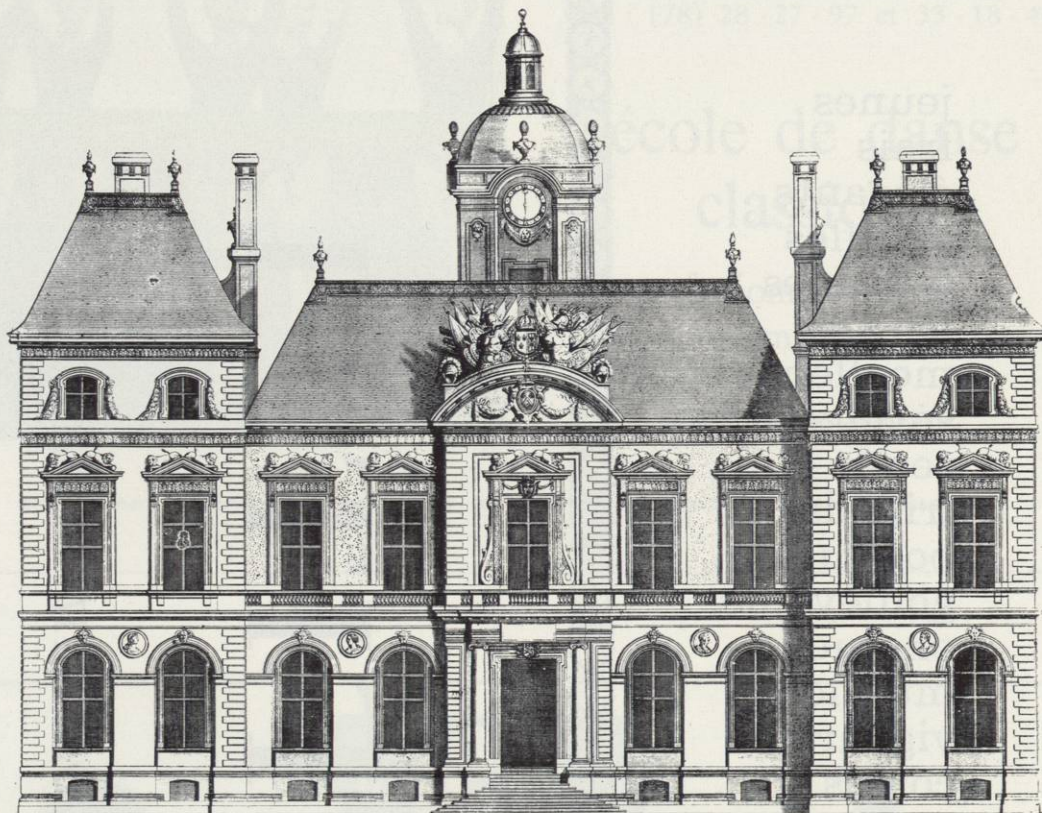
le spécialiste des vins fins

**11, rue Emile-Zola  
LYON  
depuis 1869**

**SOFITEL**

*un souriant accueil...*





*L'Hôtel de Ville au XVII<sup>e</sup> siècle*



N°

CE PROGRAMME  
ÉDITÉ PAR LA VILLE DE LYON  
A ÉTÉ IMPRIMÉ PAR AUDIN  
PUBLICITÉ DIONET



# SOCIÉTÉ DES EAUX MINÉRALES DE CHARBONNIÈRES

*UN ILOT DE VERDURE EN RÉGION LYONNAISE*

- **CASINO**

SALONS DE JEUX OUVERTS TOUTE L'ANNÉE  
BOULE - ROULETTE - BACCARA - BLACK-JACK

- **RESTAURANT LA SANGRIA**

TOUS LES JOURS DEJEUNER D'AFFAIRES  
et DINER DANSANT AUX CHANDELLES

- **PARC HOTEL \*\*\*<sup>NN</sup> (ex Hôtel des Bains)**

DANS UN PARC — TOUTES CHAMBRES AVEC SALLE DE BAINS  
SALONS DE REUNIONS — CONDITIONS POUR SEMINAIRES

- **LE GRAND-CERCLE**

BANQUETS — CONFERENCES — SOIREEES DANSANTES  
(jusqu'à 400 personnes)

- **ÉTABLISSEMENT THERMAL**

**ET CENTRE DE RÉADAPTATION FONCTIONNELLE**

RHUMATISMES — DERMATOSES — TROUBLES CIRCULATOIRES  
REEDUCATION APRES AFFECTIONS RHUMATOLOGIQUES,  
NEUROLOGIQUES, ORTHOPEDIQUES ET TRAUMATOLOGIQUES

*TOUS RENSEIGNEMENTS*

TEL. : (78) 87-02-70 - TELEX : 90564 CASINO CHABN

**SOCIÉTÉ DES EAUX MINÉRALES DE CHARBONNIÈRES**

69260 CHARBONNIERES-LES-BAINS





**chabot promotion**

**réalise  
une construction d'avant-garde  
sur un site deux fois millénaire**

# la résidence **des hauts de st. just**

**rue des tourelles (par la rue de trion) - lyon-5**

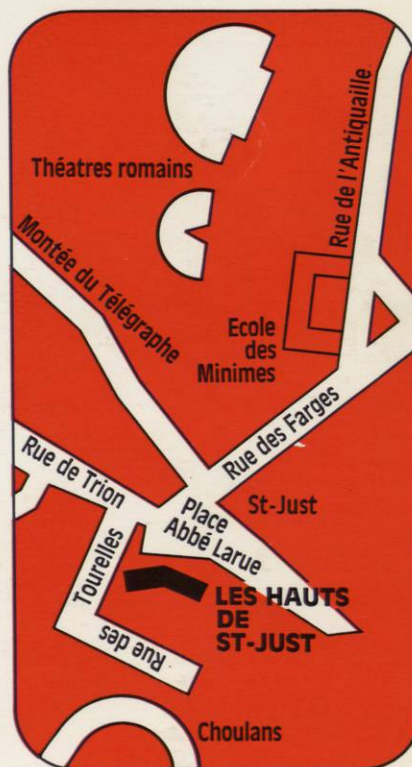
Des appartements de 34 à 160 m<sup>2</sup> + loggias  
ou terrasses surplombant le confluent, livrables début 76

- Le chauffage électrique intégré
- Des matériaux de choix ● De vastes espaces verts
- Tennis ● Piscine ● Club-house...

**Une résidence de vacances  
où il fera bon vivre toute l'année**

## **VISITE SUR PLACE**

Rue des Tourelles, tous les jours, y compris dimanche  
sauf mercredi, de 15 h. à 19 h.



RENSEIGNEMENTS ET VENTE



**bureaux immobiliers de serin**

39, quai Joseph-Gillet (ex-quai de Serin) 69004 Lyon  
Tél. (78) 29.03.21